

XXI COLLOQUIUM ON MEXICAN LITERATURE

NEPANTLA, ENTRE COMALA Y CALIFORNIA, Y OTROS DESTINOS

NEPANTLA, BETWEEN COMALA AND CALIFORNIA, AND OTHER CROSSROADS

November 9, 10 & 11, 2017

**Department of Spanish and Portuguese
at the University of California, Santa Barbara
UC-Mexicanistas (Intercampus Research Program)**

Thursday, November 9: Multicultural Center Lounge (UCSB)

4:30 PM Registration

5:00 PM Opening Session

Leo Cabranes-Grant,

Chair of the Department of Spanish
and Portuguese

Henry T. Yang,

Chancellor

David Marshall,

Executive Vice Chancellor

María Herrera-Sobek,

Associate Vice Chancellor of Diversity,
Equity and Academic Policy

John Majewski,

Michael Douglas Dean of Humanities
and Fine Arts

Carol Genetti,

Dean of Graduate Division


Francisco A. Lomelí,

Co-Director of *Ventana Abierta*

Sara Poot Herrera,

Director of UC-Mexicanistas

| | | |
|--|---------------|--|
| XXI COLLOQUIUM ON MEXICAN LITERATURE NOVEMBER 9, 10 & 11, 2017 | | |
| NEPANTLA, ENTRE COMALA Y CALIFORNIA, Y OTROS DESTINOS | | |
| NOVEMBER 9 | 4:30PM-7:00PM | MULTICULTURAL CENTER LOUNGE |
| NOVEMBER 10 | 9:00AM-8:00PM | MCCUNE CONFERENCE ROOM & CROWELL READING ROOM, HSSB |
| NOVEMBER 11 | 9:00AM-6:00PM | ALHECAMA THEATRE |



WWW.COLLOQUIUMMEXICANLITERATURE.BLOGSPOT.COM

SESSION ONE: 5:30-7:00 PM*PARA EL QUE VA, SUBE; PARA EL QUE VIENE, BAJA***Pablo Brescia**, University of South Florida

“Camino y camino y no ando nada: los que caminan con Juan Rulfo”

Norma Klahn, University of California, Santa Cruz

“A orillas del Hudson: Rulfo en Nueva York”

Alejandro Meter, University of San Diego

“Sin límites: retratos de la frontera México-EEUU”

Lale Stefkova, University of California, Santa Barbara

“Rulfo e Iñárritu: entre Comala y Barcelona, y otros espacios sin lugar”

Maite Zubiaurre, University of California, Los Angeles

“De Comala a Tijuana, y de Juan Rulfo a Betsabé Romero: el arte de la llanta”

Moderator: Leo Cabranes-Grant**Friday, November 10: The McCune Conference Room, 6020 HSSB (UCSB)****SESSION TWO: 9:00-10:30 AM***DE LA POETISA AMERICANA, A LA EMPERATRIZ DE LAVAPIÉS***Patricia Saldarriaga**, Middlebury College“De esfera en esfera durante el *Sueño* de Sor Juana”**Blanca López de Mariscal**, Tecnológico de Monterrey

“Sor Juana y sus textos viajeros”

Jaume Pons Conca, Universitatd’Alacant/ University of California, Santa Barbara

“Un Nepantla lingüístico: lengua e identidad en la Valencia contemporánea”

Eloi Grasset Morell, University of California, Santa Barbara

“De la conquista al revés: geopolítica literaria en la España de los sesenta”

Antonio Cortijo Ocaña, University of California, Santa Barbara

“Nepantla: el mundo hispánico como ‘nepantla’ en los albores de la época moderna”

Moderator: Susana Hernández-Araico**SESSION THREE: 10:45 AM-12:15 HRS***VIAJERO, HAS LLEGADO A LA REGIÓN MÁS TRANSPARENTE DEL AIRE***Carlos Martínez Assad**, Universidad Nacional Autónoma de México

“Alfonso Reyes y el padre escritor”

Christina Soto van der Plas, University of California, Riverside

“Del hecho político a la narración geográfica: las ‘Nuevas Crónicas de Indias’”

Carolyn Fornoff, Lycoming College
 “*Visión de Anáhuac* en la era del antropoceno”

Rafael Acosta, University of Kansas
 “Resolana de Troya: Reyes y los injertos culturales”

Ignacio M. Sánchez Prado, Washington University in St. Louis
 “Exorcizar al modernismo: una lectura de *Tránsito de Amado Nervo*”

Moderator: Jorge Luis Castillo

SESSION FOUR: 12:30-2:00 PM

DULCE FICCIÓN POR QUIEN PENOSA VIVO

Patrícia Lino, University of California, Santa Barbara
 “*Aquí entre nos|otros*: la poesía visual mexicana”

Nuno Brito, University of California, Santa Barbara
 “¿*No serás, Muerte, en mi vida, agua, fuego, polvo y viento?*: la intensificación de la realidad en la poesía de Xavier Villaurrutia”

Daniel Cooper, University of California, Los Angeles
 “El TLCAN como ruptura y comunión: el neoliberalismo según la imaginación poética de Octavio Paz”

Rafael Lemus, California State University, Fresno
 “Entre Varsovia y Xalapa: Sergio Pitlor y la literatura mundial”

Sara Sefchovich, Universidad Nacional Autónoma de México
 “Carlos Monsiváis: amor perdido y amor encontrado”

Moderator: Aline Ferreira

2:15-3:30 PM Picnic (Goleta Beach)

Friday, November 10: The McCune Conference Room, 6020 HSSB (UCSB)

SESSION FIVE: 3:45-4:45 PM

EX LIBRIS I [Book Presentations/ presentación de libros]

Antonio Cortijo Ocaña & Eloi Grasset Morell (eds.), *Re-Imagining Don Quixote. Film, Image and Mind*. Newark, Delaware: Juan de la Cuesta, 2017; 233 pp.

Participants: Ignacio Sánchez Prado, Antonio Cortijo Ocaña & Eloi Grasset Morell

Sara Sefchovich, *Vida y milagros de la crónica en México*. México: Océano, 2017; 300 pp.

Participants: Ignacio Sánchez Prado & Sara Sefchovich

Herom Vargas & Tanius Karam (eds.). *De norte a sur: música popular y ciudades en América Latina. Apropiações, subjetividades y reconfiguraciones*. Mérida, Yucatán:

Secretaría de la Cultura y las Artes de Yucatán D. R.; Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, 2015; 448 pp.

Participants: Sara Poot Herrera & Tanius Karam

José Mario Martín Flores & José Salvador Ruiz Méndez (eds.), *Testigos de ausencias: antología cuentística en torno a la diáspora mexicana*. Mexicali: University of Colorado, Colorado Springs; San Diego State University Press; Universidad Autónoma de Baja California; Editorial Artificios, 2017; 361 pp.

Participants: Francisco A. Lomelí, Sara Poot Herrera & José Mario Martín Flores

Omar Valerio-Jiménez, Santiago Vaquera-Vásquez & Claire Fox (eds.), *The Latina/o Midwest Reader*. Urbana; Chicago; Springfield: University of Illinois Press, 2017; 332 pp.

Presenter: Santiago Vaquera-Vásquez

Carmen Beatriz López-Portillo Romano & Sara Poot Herrera (eds.), *Juan Rulfo a cien años*. México: Universidad del Claustro de Sor Juana, 2017; 80 pp.

Presenters: Carmen Beatriz López-Portillo Romano & Sara Poot Herrera

Coordinators: Rosa Beltrán & Beatriz Mariscal Hay

SESSION SIX: 5:00-6:00 PM

EX LIBRIS II [Book Presentations/ presentación de libros]

Ramón Alvarado Ruiz, *Literatura del crack: un manifiesto y cinco novelas*. Zapopan: Ediciones Arlequín, 2016; 220 pp.

Participants: Ignacio Sánchez Prado & Ramón Alvarado Ruiz

Giros culturales entre Estados Unidos, México y otras geografías. Ventana Abierta. Revista de Literatura, Arte y Cultura 13.39-40 (2016); 14.41-42 (2017).

Presenters: Francisco A. Lomelí & Sara Poot Herrera

Juan José Casillas-Núñez, *Estrategias filosóficas y discursivas de Estela Portillo Trambley*. Madrid: Editorial Pliegos, 2017; 208 pp.

Participants: Francisco A. Lomelí, Sara Poot Herrera & Juan José Casillas Núñez

Pablo Brescia, *La derrota de lo real*. Miami; México: SED; Librosampleados, 2017; 163 pp.

Participants: Carmen Beatriz López Portillo Romano, Tomás Regalado López & Pablo Brescia

Jacobo Sefamí, *Una vaca. Unidiversidad Revista de Pensamiento y Cultura de la BUAP* 7.27 (2017): 4-68.

Participants: Sara Poot Herrera & Jacobo Sefamí

Coordinators: Rosa Beltrán & Beatriz Mariscal Hay

SESSION SEVEN: 6:15-7:30 PM

PARA MUESTRA CON UN RENGLÓN BASTA [Writers Session/ Mesa de escritores]

Rosa Beltrán, Pablo Brescia, Jorge Luis Castillo, Suzanne Jill Levine, Maythe Ruffino, Jacobo Sefamí, Sara Sefchovich, Jorge Souza Jauffred & Santiago Vaquera-Vásquez
Moderators: Norma Klahn & Carmen Beatriz López-Portillo Romano

Saturday, November 11: Alhecama Theatre [914 Santa Barbara St.]

SESSION EIGHT: 9:00-10:15 AM

AQUÍ TODO VA DE MAL EN PEOR

Tanius Karam, Universidad Autónoma de la Ciudad de México
 “Modernidades en colisión. Entre *Amor perdido* y *Balas de plata*”

Iván Eusebio Aguirre Darancou, University of California, Riverside
 “La escritura del rock de Parménides García Saldaña: traducción y tránsito en el consumo contracultural”

Tomás Regalado López, James Madison University
 “Penúltima escala: la obra póstuma de Ignacio Padilla”

Ramón Alvarado Ruiz, Universidad Autónoma de San Luis Potosí
 “Espacio de la violencia y vidas condenadas en la escritura de Emiliano Monge”
Moderator: Raymond L. Williams

SESSION NINE: 10:30-11:30 AM

LAS DISTANCIAS APARTAN LAS CIUDADES

Ilana Dann Luna, Arizona State University
 “Me estás matando (a) Susana: ciudades desiertas en pantalla”

José Mario Martín Flores, San Diego State University
 “De las ciudades *invivibles* a las ciudades *invisibles*, en la novela de la última diáspora (1979-2017)”

Santiago Vaquera-Vásquez, University of New Mexico
 “¿A qué suena la línea? Rolas de mi *border stereo*”
Moderator: Julia Brown

SESSION TEN: 11:45 AM-1:15 PM

OTRO MODO DE SER HUMANO Y LIBRE

María Guadalupe Sánchez Robles, Universidad de Guadalajara
 “Miradas de lo propio y lo ajeno, desde California. Laura Méndez, cronista decimonónica”

Michael K. Schuessler, Universidad Autónoma Metropolitana-Cuajimalpa
 “Bridget Bate Tichenor: 'avis rara' de los pinceles que vio a México como una manda”

Luzelena Gutiérrez de Velasco Romo, El Colegio de México
 “Regreso a *Balún Canán*”

Jacobo Sefamí, University of California, Irvine
 “Las sacudidas dolientes de *Via Corporis* de Pura López Colomé”

Beatriz Mariscal Hay, El Colegio de México
 “De las Galápagos a la Web, avatares del trayecto en *El cuerpo expuesto* de Rosa Beltrán”

Moderator: Viola G. Miglio

1:15-2:30 PM: Lunch Break/ Almuerzo

2:30 PM: Recognition to Prof. Giorgio Perissinotto for his contribution to Mexican culture in our Department, the University, and the community of Santa Barbara

SESSION ELEVEN: 2:45-4:00 PM

EL LUGAR DONDE CRECEN LAS LETRAS

María Teresa Mézquita Méndez, Universidad Autónoma de Yucatán
 “Tierras altas y tierras bajas, escenarios de recreación histórica en la narrativa del siglo XIX”

Carlos Fregoso Génnis, Universidad de Guadalajara
 “De Guadalajara a California, una relación de siglos”

Carmen Beatriz López Portillo-Romano, Universidad del Claustro de Sor Juana
 “San Jerónimo hoy, de la ruina a la posibilidad”

Rosa Beltrán, Universidad Nacional Autónoma de México
 “De California a Guerrero: ‘Acuérdate de Acapulco’”

Moderator: Élide Valarini Oliver

SESSION TWELVE: 4:15-5:45 PM

REGRESAR A COMALA POR LA COBIJA

Osiris Aníbal Gómez, University of California, Santa Barbara
 “Homenaje mexicano: las traducciones de la obra de Juan Rulfo a las lenguas originarias”

María Emilia Chávez Lara, Universidad de la Ciudad de México
 “Rulfo y el miedo a los generales”

María Inés Canto Carrillo, University of California, Santa Barbara
 “Permutación y *performance*. Del murmullo de *Pedro Páramo* a ‘El nuevo arte de hacer libros’ de Ulises Carrión”

Jorge Souza Jauffred, Universidad de Guadalajara
 “Elementos poéticos en *Pedro Páramo*”

Sara Poot Herrera, University of California, Santa Barbara
 “Unas van para Sayula, otras para Zapotlán, las olas de la laguna”

Moderator: Francisco A. Lomelí

5:45 PM: Invitación a la Feria Internacional de la Lectura Estado de Yucatán (FILEY): del 10 al 18 de marzo de 2018// IX Congreso Internacional de UC-Mexicanistas (14, 15, 16 & 17 de marzo). **Rodolfo Cobos Argüelles**, Director of Feria Internacional de la Lectura Yucatán (FILEY)

PREMIO EXCELENCIA EN LAS LETRAS JOSÉ EMILIO PACHECO (2018)

(anuncian) **Rodolfo Cobos Argüelles** (FILEY) & **Sara Poot Herrera** (UC-Mexicanistas)

6:00 PM Closing Session

UC-Mexicanistas Session

Student Assistant Organizers:

Gustavo Agredano, Mariela Aguilar, Julia Brown, Andrés Carrete, Jovana Gómez, Osiris Aníbal Gómez, Magdalena Padilla, Lale Stefkova,
Caragh Barry, Nuno Brito, Benjamin Chaffin, Pedro Craveiro, Gustavo Ruffino

Special Thanks to: Iker Arranz, Cheryl & Herbert Castro, Marisa del Río, Norma Maldonado, Teté Poot Herrera, Arón Quiroz, Hilda Sánchez, Evelyn Magaly Waldez

And Department Staff: Mary Gay, Teresa Salinas, Loida E. Chan, Erika Navarro, Carol Flores, Jack Bailey, Elena Báez Cortés, José Hernández, Evelyn Mancilla-Ramírez

Co-Sponsors:

Barandiaran Endowed Chair of Basque Studies

Chicano Studies Institute

Comparative Literature

Department of Chicana and Chicano Studies

Department of Film and Media Studies

Department of Spanish and Portuguese

Division of Humanities and Fine Arts

Division of Social Sciences

Executive Vice Chancellor

Feria Internacional de la Lectura Yucatán (FILEY)

Graduate Division

Henry T. Yang, Chancellor

Interdisciplinary Humanities Center

Latin American and Iberian Studies

Luis Leal Endowed Chair

Office of the Associate Vice Chancellor for Diversity, Equity and Academic Policy

Office of Equal Opportunity & Sexual Harassment

Robert & Liisa Erickson Presidential Chair in English

Universidad del Claustro de Sor Juana

UC-Mexicanistas (Intercampus Research Program)

The Interpreting Office of Marisa del Río

Villa Rosa Inn

Multicultural Center Lounge (UCSB/ Thursday, November 9th)
The McCune Conference Room, 6020 HSSB, and the Crowell Reading Room, 6028
HSSB (UCSB/ Friday, November 10th)
Alhecama Theatre (914 Santa Barbara, St/ Saturday, November 11th)